**ОРИГИНАЛ:**

PKO Bаnk Polski SA może przekazać informacje:

1) stanowiące tajemnicę bankową do instytucji utworzonych na podstawie art. 105 ust. 4 Prawa bankowego,

2) zobowiązaniach powstałych z tytułu umów związanycz z wykonywaniem czynności bankowych za pośrednictwem instytucji utworzonych na podstawie art. 105 ust. 4 Prawa bankowego instytucjom finansowym będącym podmiotami zależnymi od banków oraz bezpośrednio lub za pośrednictwem instytucji utworzonych na podstawie art. 105 ust. 4 Prawa bankowego biurom informacji gospodarczej, na warunkach, określonych w ustawie o udostępnianiu inormacji gospodarczych.

2. PKO Bank Polski SA informuje, że:

1) środki pieniężne zgromadzone na rachunkach imiennych Klienta w PKO Banku Polskim SA gwarantowane są przez Bankowy Fundusz Gwarancyjnz, w zakresie przewidzianym w ustawie o Bankowym Funduszu Gwarancyjnym, do łącznej wysokości równowartości w złotych 100 000 euro,

2) podmiotami uprawnionymi do świadczeń gwarancyjnych z Bankowego Funduszu Gwarancyjnego są: osoby fizyczne, osoby prawne oraz jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, o ile posiadają zdolność prawną, będące stroną umowy imiennego rachunku bankowego oraz podmioty, o których mowa w art. 49 ust. 3, art. 55 ust. 1 i art. 56 ust. 1 ustawz Prawo bankowe, z wyłączeniem podmiotów, o których mowa w art. 2 ust. 1 ustawy o Bankowym Funduszu Gwarancyjnym

**ПЕРЕВОД:**

PKO Bаnk Polski SA может передать информацию:

1) о банковской тайне в учреждения, созданным в соответствии ст. 105 абз. 4 Закона о банках,

2) об обязательствах, вытекающим из названий договоров, связанных с осуществлением банковской деятельности при посредничестве учреждений, созданных в соответствии со ст. 105 абз. 4 Закона о банках учреждениям финансовым, которые являются дочерними предприятиями банков, а также непосредственно или при участии учреждений, созданных в соответствии со ст. 105 абз. 4 Закона о банках через информационное экономическое бюро на условиях, определенных законом о предоставлении экономической информации.

2.PKO Bank Polski SA информирует, что:

1) денежные средства, накопленные на лицевых счетах Клиента в PKO Bank Polski SA, гарантируются Фондом Гарантирования Вкладов в объеме, предусмотренном законом о Банковском Гарантийном Фонде, в размере до 100 000 евро в эквиваленте польских злотых,

2) субъектами, уполномоченными предоставлять гарантии Фонда Гарантирования Вкладов, являются: физические и юридические лица, а также организации, не имеющие правосубъектности, поскольку они имеют правоспособность, будучи одной из сторон личного банковского договора, а также субъекты, о котором идет речь в ст. 49 абз. 3, ст. 55 абз. 1 и ст. 56 абз. 1 Закона о банках, помимо субъектов, указанных в ст. 2 абз. 1 закона о Фонде Гарантирования Вкладов

|  |
| --- |
| **ОРИГИНАЛ:**  Naszym celem jest zadowolenie Klienta z usług przez nas świadczonych.  W naszej Wspólnocie Mieszkaniowej wprowadziliśmy internetowy system obsługi rozliczeń płatności - System informatyczny Locus, stanowiący istotny element naszej oferty. Umożliwia naszym księgowym obsługę finansowo-rachunkową wspólnoty jednocześnie udostępniając odpowiednio zestawione dane członkom wspólnoty.  Po przekazaniu Państwu indywidualnego loginu i hasła ( które należy sobie po zalogowaniu zmienić) będą mieć Państwo dostęp do następujących informacji:  Listy aktualnych zaliczek, naliczonych odsetek czy rozliczeń okresowych  Przejrzystej informacja o dokonanych wpłatach lub pozostałych zaległościach  Tabeli bieżących stawek świadczeń na media i inne koszty wspólnoty  Systemu wiadomości umożliwiającego komunikację elektroniczną z księgowym i zarządcą .  Na podstawie tych danych prosimy o terminowe wpłacanie do 10 dnia każdego miesiąca  należnych zaliczek na fundusz eksploatacji lokali i pomieszczeń dodatkowych jak miejsca postojowe i komórki lokatorskie. Od tego bardzo zależy jakość i terminowość obsługi wszystkich zadań na naszej nieruchomości.  **ПЕРЕВОД:**  Нашей целью является удовлетворение Клиента услугами, которые мы предоставляем.  В нашей Ассоциации Домовладельцев мы внедрили систему интернет-обслуживания расчётов – информационную систему Locus, которая являет собой важный элемент нашего предложения. Она предоставляет возможность финансового и бухгалтерского обслуживание нашими бухгалтерами, одновременно предоставляя соответствующий набор данных членам сообщества.  После предоставления вам индивидуального логина и пароля (который необходимо изменить после первого входа в систему), вы будете иметь доступ к следующей информации:  Спискам авансовых платежей, начисленных процентов или счетов за определенный период  Прозрачной информации о совершенных оплатах или оставшихся задолженностях  Таблицы текущих тарифов на телекоммуникационные услуги и другие расходы сообщества.  Системы сообщений, делающей возможной электронную коммуникацию с бухгалтером и менеджером.  На основе этих данных просим об своевременной оплате до 10 числа каждого месяца соответствующих тарифов в эксплуатационный фонд дома и дополнительных строений, таких как парковочные места и складские помещения. От этого сильно зависит качество и скорость решение всех вопросов, связанных с нашей недвижимостью. |